

Ils mettent leur talent de slameur au service de la promotion civique

CINÉCIVIC

La classe APP, section commerce du ceff Artisanat, à Moutier, a décroché une belle troisième place. Leur réalisation sous forme de clip vidéo a été distinguée pour son originalité.

PAR AUDE ZUBER

«**O**n nous dit qu'on passe notre temps à faire la teuf sans rien construire de neuf.» C'est l'une des phrases que l'on peut entendre dans le clip vidéo réalisé par la classe d'année de préparation professionnelle (APP), section commerce du ceff Artisanat, à Moutier. Celle-ci est composée de huit élèves, âgés entre 16 et 17 ans. Cette réalisation, qui appelle les jeunes à aller voter, a décroché la troisième place dans la catégorie «Films école» lors de la cinquième édition de CinéCivic. Il s'agit d'un concours qui récompense des films et



Le climat chauffe, les gens s'échauffent, on n'a plus de repère.

EXTRAIT DU CLIP-VIDÉO NOMMÉ AU CONCOURS CINÉCIVIC



La classe APP, section commerce du ceff Artisanat, à Moutier, pose fièrement avec le certificat de sa troisième place. AUDE ZUBER

des affiches réalisés par des jeunes de 10 à 25 ans domiciliés ou scolarisés dans l'un des six cantons partenaires (Vaud, Neuchâtel, Fribourg, Berne, Valais et Genève). Son objectif? Promouvoir la participation à la vie civique auprès des jeunes.

La cérémonie de remise des prix s'est déroulée le 3 mars à Genève. «Remplis d'espoir, les élèves étaient contents de pouvoir présenter leur création devant la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga. Mais ils ont aussi été très déçus en dé-

couvrant qu'ils n'étaient pas arrivés à la première place», raconte Emanuele Raho, l'enseignant qui a encadré le projet. «Leur réalisation était la meilleure au niveau du contenu, mais la qualité du son de la vidéo les a pénalisés», indique Michel Walthert, vice-chancelier du canton de Berne et porteur du projet.

Des jeunes pour des jeunes
Intitulée «Message à nous les jeunes», la vidéo reprend certains stéréotypes liés à la jeunesse avant de les dépasser. La

forme utilisée, celle d'un clip vidéo, s'est distinguée des autres films en compétition. «Les élèves ont choisi de slamer et de filmer des images en noir et blanc», explique le professeur. Une manière qui a permis de toucher directement les jeunes. «Les politiciens utilisent souvent un langage incompréhensible, alors que nous, nous nous sommes exprimés avec nos mots», lance une élève. Emanuele Raho a libéré un peu de temps d'enseignement pour réaliser le projet. «Le plan d'étude incite à réaliser des

projets de cette nature, qui contribuent à développer d'autres compétences telles que la faculté à coopérer ou à s'adapter face aux imprévus.» Et l'enseignant de préciser: «De plus, sortir de la routine a le mérite de remotiver les élèves et d'apporter un dynamisme dans le groupe.»

Des paroles incisives

Les élèves ont écrit les paroles de la chanson et le professeur a assemblé le tout. A travers un texte incisif, ils dressent notamment l'état de la société dans la

quelle ils évoluent: «Le climat chauffe, les gens s'échauffent, on n'a plus de repère.» Malgré une description d'un monde peu coloré, les élèves appellent les autres jeunes à ne pas se résigner. «Moi je bouge, je veux que ça bouge. C'est ma vie, mon futur, mon choix. Alors je me lève, lève les yeux de mon écran, j'ai le cran et je vote.»

Quand les élèves auront atteint leur majorité, iront-ils voter, comme ils l'affirment dans leur clip vidéo? Les réponses sont partagées. Un garçon se

montre intéressé à aller voter: «Je pense que c'est une chance de pouvoir influencer son avenir. Mais n'ayant pas de passeport suisse, je ne pourrai pas user de ce droit au niveau fédéral.» Une de ses camarades déclare ne pas se sentir actuellement concernée par la politique. «J'espère que le moment venu, ils se souviendront de ce clip vidéo et iront voter», conclut l'enseignant.

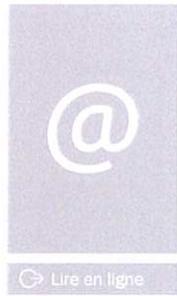
Clip vidéo «Message à nous les jeunes» consultable sur www.ge.ch/document/message-nous-jeunes

CINÉCIVIC: LES LAURÉATS DE LA RÉGION

→ **Prix Films** Le 3e prix est attribué aux Bernois Benoît Hirtzel, Luca Mauron, Manu Rahim pour le film «Sortez du virtuel! Votez réel!».

→ **Prix Affiches** Le 2e prix est attribué à la Bernoise Louise Martig pour l'affiche «Sei ein guter Burger».

→ **Pour cette édition 2017-18** 930 jeunes Romands se sont inscrits au concours en déposant 67 films, dont 18 films réalisés par des écoles, et 286 affiches. En cinq années d'existence, ce sont plus de 1400 jeunes qui ont participé au concours CinéCivic en réalisant près de 170 films et 490 affiches. En cinq ans, la participation au concours a été multipliée par 30. A noter encore que trois classes du ceff Artisanat, à Moutier, ont participé à ce concours. La classe APP, section technique, figure parmi les 10 finalistes de sa catégorie. **AZU**



Festival du film français d'Helvétie : Drei bernische CinéCivic-Sonderpreise

7. Mai 2018 – Medienmitteilung; des Kantons Bern und des Festival du film français d'Helvétie

Der Kanton Bern baut seine Offensive aus, um Jugendliche zum Abstimmen zu bewegen. Die Staatskanzlei und das Festival du film français d'Helvétie werden im September erstmals «CinéCivic-Berne»-Preise verleihen. Die Preisträgerinnen und Preisträger wurden von einer Jury bestimmt, welche die besten bernischen Projekte ausgesucht hat, die am nationalen CinéCivic-Wettbewerb teilgenommen haben.

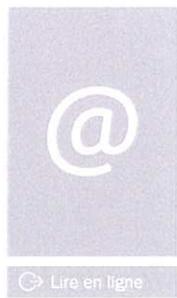
In der Kategorie der 10- bis 16-Jährigen geht der Berner Preis an den Film «Sortez du Virtuel! Votez réel!» von Benoît Hirtzel, Luca Mauron und Manu Rahm. Bei den 17- bis 25-Jährigen gewinnen Max Haizmann und Amira Arfaoui mit ihrem Film «Une idée à la mer». Und in der Kategorie Schulen geht der Preis an eine Klasse des **Centre de formation professionnelle Berne francophone (Ceff)** in Moutier für den Film «Message à nous les jeunes».

Alle zwei Jahre

Die Übergabe der Preise im Wert von je 400 Franken findet am 15. September 2018 um 15.15 Uhr im Rahmen des Festival du film français d'Helvétie (FFFH) in Biel statt. Gesamtschweizerisch wird der CinéCivic-Wettbewerb inskünftig alle zwei Jahre durchgeführt. Die nächste Auflage beginnt im März 2019 und endet mit der Preisverleihung Ende Sommer 2020.

Als Vorbereitung für diesen Anlass planen die Staatskanzlei und das FFFH nächstes Jahr einen Workshop, der die künftigen Wettbewerbsteilnehmerinnen und Wettbewerbsteilnehmer in den CinéCivic-Wettbewerb einführen soll. Die nächsten Berner Preise werden im September 2020 verliehen.

Der Wettbewerb CinéCivic will Kindern und Jugendlichen zeigen, wie wichtig Abstimmungen und Wahlen sind. Teilnehmen können Kinder und Jugendliche aus den Kantonen Genf, Waadt, Neuenburg, Freiburg, Wallis und Bern. Die 10- bis 25-jährigen Teilnehmerinnen und Teilnehmer sollen einen Kurzfilm drehen oder ein Plakat gestalten, um junge Menschen zu motivieren, von ihren politischen Rechten Gebrauch zu machen und an Abstimmungen und Wahlen teilzunehmen.



Festival du film français d'Helvétie : Trois prix spéciaux bernois CinéCivic

7 mai 2018 – Communiqué de presse; du Canton de Berne et du Festival du film français d'Helvétie

Le canton de Berne renforce son offensive pour inciter les jeunes à voter. La Chancellerie d'État et le Festival du film français d'Helvétie (FFFH) vont remettre pour la première fois en septembre des prix « FFFH-CinéCivic-Berne ». Les lauréats ont été désignés par un jury qui a choisi les meilleurs projets bernois présentés au concours national CinéCivic.

Dans la catégorie 10 à 16 ans, le prix bernois va au film « Sortez du Virtuel ! Votez réel ! » réalisé par Benoît Hirtzel, Luca Mauron et Manu Rahm. Chez les 17 à 25 ans, Max Haizmann et Amira Arfaoui remportent la palme avec leur film « Une idée à la mer ». Enfin, le prix écoles est décerné au film de la classe APP section commerce du **ceff** **Artisanat** à Moutier.

Tous les deux ans

La remise des prix - d'une valeur de 400 francs chacun – aura lieu le 15 septembre à 15h15 à Bienne, dans le cadre du Festival du film français d'Helvétie. Au plan national, le concours CinéCivic sera organisé désormais tous les deux ans. La prochaine édition débutera en mars 2019 pour se terminer avec la remise des prix à la fin de l'été 2020.

Pour préparer cet événement, la Chancellerie d'État et le FFFH ont prévu l'an prochain, en marge du FFFH, un atelier d'introduction au concours pour de futurs candidats. Les prix bernois seront quant à eux attribués la prochaine fois en septembre 2020.



FFFH vor 43 Minuten

Festival verleiht drei bernische CinéCivic-Sonderpreise

Die Staatskanzlei und das Festival du film français d'Helvétie werden im September erstmals «CinéCivic-Berne»-Preise verleihen. Die Preisträgerinnen und Preisträger wurden von einer Jury bestimmt, welche die besten bernischen Projekte ausgesucht hat, die am nationalen CinéCivic-Wettbewerb teilgenommen haben.



Symbolbild: bt/a Dossier



Online-Ausgabe

Bieler Tagblatt
2501 Biel/Bienne
032/ 321 91 11
www.bieler.tagblatt.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 70'000
Page Visits: 172'548

Ordre: 1089023
N° de thème: 375.021

Référence: 69554427
Coupage Page: 2/3



07.09.2017, 09:20

FFFH

In der zweiten Septemberhälfte flimmern am Festival du Film Français d'Helvétie jeweils mehr als 40 Filme über... »

In der Kategorie der 10- bis 16-Jährigen geht der Berner Preis an den Film «Sortez du Virtuel! Votez réel!» von Benoît Hirtzel, Luca Mauron und Manu Rahm. Bei den 17- bis 25-Jährigen gewinnen Max Haizmann und Amira Arfaoui mit ihrem Film «Une idée à la mer». Und in der Kategorie Schulen geht der Preis an eine Klasse des **Centre de formation professionnelle Berne francophone (Ceff)** in Moutier für den Film «Message à nous les jeunes».

Alle zwei Jahre

Die Übergabe der Preise im Wert von je 400 Franken findet am 15. September um 15.15 Uhr im Rahmen des Festival du film français d'Helvétie (FFFH) in Biel statt. Gesamtschweizerisch wird der CinéCivic-Wettbewerb inskünftig alle zwei Jahre durchgeführt. Die nächste Auflage beginnt im März 2019 und endet mit der Preisverleihung Ende Sommer 2020.

Als Vorbereitung für diesen Anlass planen die Staatskanzlei und das FFFH nächstes Jahr einen Workshop, der die künftigen Wettbewerbsteilnehmerinnen und Wettbewerbsteilnehmer in den CinéCivic-Wettbewerb einführen soll. Die nächsten Berner Preise werden im September 2020 verliehen.

Der Wettbewerb CinéCivic will Kindern und Jugendlichen zeigen, wie wichtig Abstimmungen und Wahlen sind. Teilnehmen können Kinder und Jugendliche aus den Kantonen Genf, Waadt, Neuenburg, Freiburg, Wallis und Bern. Die 10- bis 25-jährigen Teilnehmerinnen und Teilnehmer sollen einen Kurzfilm drehen oder ein Plakat gestalten, um junge Menschen zu motivieren, von ihren politischen Rechten Gebrauch zu machen und an Abstimmungen und Wahlen teilzunehmen. mt

Date: 07.05.2018

Bieler Tagblatt

Online-Ausgabe

Bieler Tagblatt
2501 Biel/Bienne
032/ 321 91 11
www.bielertagblatt.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 70'000
Page Visits: 172'548



ceff CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOPHONE

Ordre: 1089023
N° de thème: 375.021

Référence: 69554427
Coupure Page: 3/3

Stichwörter: FFFH , Filmfestival , Kanton Bern , Preis , Filme , Kultur

FFFH Il y a 35 minutes

Trois prix spéciaux bernois CinéCivic

Le canton de Berne renforce son offensive pour inciter les jeunes à voter. La Chancellerie d'État et le Festival du film français d'Helvétie (FFFH) vont remettre pour la première fois en septembre des prix «FFFH-CinéCivic-Berne».



Les lauréats ont été désignés par un jury qui a choisi les meilleurs projets bernois présentés au concours national CinéCivic. Photo: archives

Dans la catégorie 10 à 16 ans, le prix bernois va au film « Sortez du Virtuel ! Votez réel ! » réalisé par Benoît Hirtzel, Luca Mauron et Manu Rahm. Chez les 17 à 25 ans, Max Haizmann et Amira Arfaoui remportent la palme avec leur film « Une idée à la mer ». Enfin, le prix écoles est décerné au film de la classe APP section commerce du **ceff Artisanat** à Moutier.

Tous les deux ans

La remise des prix - d'une valeur de 400 francs chacun - aura lieu le 15 septembre à 15h15 à Bienne, dans le cadre du Festival du film français d'Helvétie. Au plan national, le concours CinéCivic sera organisé désormais tous les deux ans. La prochaine édition débutera en mars 2019 pour se terminer avec la remise des prix à la fin de l'été 2020.

Pour préparer cet événement, la Chancellerie d'État et le FFFH ont prévu l'an prochain, en marge du FFFH, un atelier d'introduction au concours pour de futurs candidats. Les prix bernois seront quant à eux attribués la prochaine fois en septembre 2020.

Date: 07.05.2018

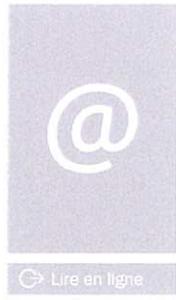
LE JOURNAL

DEPUIS 1863 DU JURA

Online-Ausgabe

Journal du Jura
2501 Biel/Bienne
032/ 321 90 00
www.journaldujura.ch

Genre de média: Internet
Type de média: Presse journ./hebd.
UUpM: 31'000
Page Visits: 67'646



ceff

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOFONE

Ordre: 1089023
N° de thème: 375.021

Référence: 69554468
Coupure Page: 2/2

COMM

Mots clés: FFFH , Prix spéciaux , Cinecivic

CinéCivic: la région à l'honneur

Déjà récompensés pour leurs travaux dans le cadre de l'édition romande du concours CinéCivic 2017-2018, plusieurs jeunes de la région se verront remettre une nouvelle distinction dans le cadre du Festival du film français d'Helvétie, qui se tiendra en septembre à Bienne. Benoît Hirtzel (Cormoret), Luca Mauron (Moutier) et Manu Rahim (Reconvilier), tous étudiants au Gymnase français de Bienne, recevront un prix pour leur film intitulé *Sortez du virtuel! Votez réel!* Le prix des écoles re-

viendra quant à lui au film de la classe APP section commerce du ceff Artisanat à Moutier.

Inciter à voter

Avec la création de ces prix spéciaux «FFFH-CinéCivic-Berne», le canton de Berne entend renforcer son offensive pour inciter les jeunes à voter. La remise des prix – d'une valeur de 400 fr. chacun – aura lieu le 15 septembre à Bienne. Sur le plan national, la prochaine édition du concours CinéCivic débutera en mars 2019.

OZA